

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 18. juli 1983

om afslutning af proceduren vedrørende importen af visse pærer nedlagt i sukkerlage med oprindelse i Australien, Den kinesiske Folkerepublik og Den sydafrikanske Republik

(83/360/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3017/79 af 20. december 1979 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det europæiske økonomiske Fællesskab⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1580/82⁽²⁾, særlig artikel 9,

efter konsultationer i det rådgivende udvalg, der er nedsat i henhold til ovennævnte forordning, og

ud fra følgende betragtninger:

A. Procedure

- (1) Kommissionen modtog i september 1981 en klage indgivet af l'Organisation Européenne des industries transformatrices de fruits et légumes (OEITFL) på vegne af franske og italienske producenter, der tegner sig for hovedparten af produktionen i Fællesskabet af pærer nedlagt i sukkerlage, vedrørende importen af den pågældende vare med oprindelse i Australien; klagen indeholdt beviser for, at der fandt dumping sted og forvoldtes væsentlig skade som følge deraf; disse beviser ansås for tilstrækkelige til at

begrunde iværksættelsen af en procedure; Kommissionen offentliggjorde derfor en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*⁽³⁾ om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende indførselen i Fællesskabet af visse pærer i egen saft, henhørende under position 20.06 B II a) 6 og b) 6 i den fælles toldtarif svarende til NIMEXE-nummer 20.06-41, 43, 68 og 69, med oprindelse i Australien, og indledte en undersøgelse af sagen;

- (2) i juni 1982 modtog Kommissionen på vegne af de samme producenter en ændret klage med anmodning om, at den igangværende antidumpingundersøgelse blev udvidet til også at omfatte importen af den pågældende vare med oprindelse i Den kinesiske Folkerepublik og Sydafrika; denne klage indeholdt beviser for, at der fandt dumping sted og forvoldtes væsentlig skade som følge deraf; disse beviser ansås for tilstrækkelige til at begrunde en udvidelse af antidumpingproceduren; Kommissionen bekendtgjorde derfor i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*⁽⁴⁾ en meddelelse om udvidelsen af antidumpingproceduren vedrørende importen af visse pærer i egen saft, som oprindeligt iværksættes over for Australien, således at den også omfattede importen af denne vare med oprindelse i Den kinesiske Folkerepublik og Den sydafrikanske Republik;

⁽¹⁾ EFT nr. L 339 af 31. 12. 1979, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 178 af 22. 6. 1982, s. 9.

⁽³⁾ EFT nr. C 33 af 10. 2. 1982, s. 2.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 276 af 19. 10. 1982, s. 7.

- (3) Kommissionen underrettede officielt de eksportører og importører, som den vidste var berørt af sagen, samt repræsentanter for eksportlandene og klagerne og gav de direkte berørte parter lejlighed til at give deres mening til kende skriftligt og til at anmode om at blive hørt mundtligt ;
- (4) alle eksportørerne og de fleste af importørerne tilkendegav deres mening skriftligt ; eksportørerne og nogle af importørerne blev hørt mundtligt ;
- (5) de australske eksportører anmodede om at få lejlighed til at mødes med producenterne i Fællesskabet, således at de kunne redegøre for deres synspunkter ; Kommissionen var rede til at imødekomme denne anmodning, men producenterne i Fællesskabet afslog at deltage i et sådant møde, som derfor ikke kunne arrangeres ;
- (6) Kommissionen indhentede og efterprøvede alle oplysninger, som den anså for nødvendige med henblik på at træffe en foreløbig afgørelse, og aflagde kontrolbesøg hos følgende producenter i Fællesskabet :

Conserve Gard, Nîmes, Frankrig,

Sica A.S.O., Montauban, Frankrig,

Falguieres Conserves, Castelsarrasin, Frankrig,

S.E.L.F., Bagnacavallo, Italien,

Parmasole, Parma, Italien,

Italfrutta, Ravenna, Italien,

Colombani Lusuco, Bologna, Italien,

hos producenter/eksportører i tredjelande :

Ardmona Fruit Products Co-Operative Co Ltd,
Mooroopna, Australien,

S.P.C. Limited Shepparton, Australien,

Australian Canned Fruit (I.M.O.) Pty Ltd,
Melbourne, Australien,

South African Preserving Co (PTY) Ltd, Cape
Town, Den sydafrikanske Republik,

All Gold Foods (PTY) Ltd, Cape Town, Den syd-
afrikanske Republik,

Langeberg Co-Op Limited, Cape Town, Den
sydafrikanske Republik,

Gant's Foods (PTY) Ltd, Strand, Den sydafri-
kanske Republik,

og hos følgende importører :

Irish Agricultural Wholesale Society, Dublin,
Irland,

Edeka Zentrale AG, Hamburg, Tyskland,

C.L. Eduard Blume, Hamburg, Tyskland,

Gedelfi Großeinkauf GmbH & Co KG, Köln,
Tyskland,

Wünsche Handelsgesellschaft, Hamburg, Tys-
land,

Hüpeden & Co, Hamburg, Tyskland ;

- (7) dumpingundersøgelsen omfattede kalenderåret
1981 ;

B. Normal værdi

- (8) den normale værdi af australske og sydafrikanske eksportørers varer blev foreløbigt fastlagt på grundlag af de priser, som de producenter, der eksporterede til Fællesskabet, opretholdt på hjemmemarkedet ; hvad angår de australske producenter, anfægtedes dette grundlag ud fra den påstand, at priserne på det australske hjemmemarked ikke betaltes i normal handel, da de var en følge af mindstepriser fastsat af Australian Canned Fruits Corporation, som er bemyndiget til at udstede bindende forskrifter ; det hævdedes, at oprettelsen af en sådan ordning med mindstepriser er ensbetydende med, at de sædvanlige udbuds- og efterspørgselsmekanismer er ude af kraft, og at de deraf følgende hjemmemarkedspriser således ikke er egnede som grundlag for beregning af den normale værdi ; Kommissionen finder ikke, at udtrykket »i normal handel« forudsætter en situation med fuldkommen konkurrence, og er af den opfattelse, at selv hvor konkurrencen er begrænset som følge af karteldannelse eller monopol, må salg anses for at finde sted i normal handel, såfremt salgsspriserne generelt gælder for alle eksisterende og potentielle kunder og giver dækning for de samlede produktionsomkostninger ; Kommissionen har taget i betragtning, at konkurrencebegrænsningen i det foreliggende tilfælde snarere skyldes statslig end privat indgriben ; det fremgår imidlertid af de oplysninger, Kommissionen er i besiddelse af, at hjemmemarkedsprisen for konserverede pærer fastsættes under hensyntagen til dels konkurrencen fra andre frugter, dels konserverfabrikkernes produktionsomkostninger, og der tages således hensyn til markedsvilkårene ; Kommissionen finder under disse omstændigheder, at det er rimeligt med henblik på den foreløbige afgørelse af sagen at benytte de australske hjemmemarkedspriser som grundlag for beregningen af den normale værdi ;
- (9) ved fastlæggelsen af den normale værdi for en af de sydafrikanske eksportører, South African Preserving CO (PTY) Ltd, måtte Kommissionen tage i betragtning, dette selskab ikke solgte en tilsvarende vare på hjemmemarkedet ; Kommissionen fastslog derfor, at den normale værdi for

dette selskab skulle fastsættes på grundlag af den beregnede værdi; denne fastsættes på grundlag af selskabets samlede materiale- og fremstillingsomkostninger, indbefattet generalomkostninger, og med et tillæg på 5 % til dækning af fortjeneste, som ansås for rimelig på baggrund af den pågældende erhvervsgrens resultater i en repræsentativ indtægtsgivende periode;

- (10) for at fastslå, om der var tale om dumping i forbindelse med importen fra Den kinesiske Folkerepublik, måtte Kommissionen tage hensyn til, at dette land ikke har markedsøkonomi, og Kommissionen måtte derfor basere sin afgørelse på den normale værdi i et land med markedsøkonomi; i den henseende pegedes der i klagen på det australske hjemmemarked; de kinesiske eksportører gjorde imidlertid indsigelse mod dette forslag ud fra den betragtning, at der var stor forskel på Kina og Australien med hensyn til produktionsteknik og indenlandsk forbrug og foreslog, at Argentina benyttedes som sammenligningsgrundlag; Kommissionen er imidlertid af den opfattelse, at de særlige økonomiske forhold i Argentina gør dette lands hjemmemarkedspriser uegnede som grundlag for beregningen af den normale værdi og finder det godtgjort, at der i Sydafrika ikke er tale om særligt store forskelle med hensyn til produktionsprocessen, og at der er tilstrækkelig konkurrence på dette lands hjemmemarked til at sikre, at priserne står i et rimeligt forhold til produktionsomkostningerne; Kommissionen fastslog derfor, at det ville være hensigtsmæssigt og ikke urimeligt at fastlægge den normale værdi af varer med oprindelse i Kina på grundlag af hjemmemarkedspriserne i Sydafrika;

C. Eksportpris

- (11) eksportpriserne fastsættes på grundlag af de priser, der faktisk var betalt eller skulle betales for de varer, der solgtes for eksport til Fællesskabet;

D. Sammenligning

- (12) ved sammenligningen af den normale værdi med eksportpriserne tog Kommissionen i påkommende tilfælde hensyn til forskelle, der påvirkede prisernes sammenlignelighed, herunder navnlig hvad angår salgsbetingelser; til alle sammenligninger anvendtes priser af fabrik;

E. Dumpingmargen

- (13) af ovennævnte foreløbige undersøgelse af de faktiske forhold fremgår det, at der finder dumping sted i forbindelse med importen fra de pågældende tre lande, og at dumpingmargenen er

lig med forskellen mellem den fastsatte normale værdi og prisen ved eksport til Fællesskabet; dumpingmargenen er forskellig for de pågældende lande; den vejede gennemsnitlige margin er beregnet til 44,95 % for Australien, 35,5 % for Den kinesiske Folkerepublik og 14,4 % for Sydafrika;

F. Skade

- (14) af de statistiske oplysninger, Kommissionen er i besiddelse af, fremgår det, at indførslen i Fællesskabet fra Australien, Den kinesiske Folkerepublik og Sydafrika faldt fra 49 922 tons i 1979 til 37 416 tons i 1980 og derefter steg til 39 470 tons i 1981; i samme periode faldt de pågældende eksportørers andel af markedet fra 43,8 % i 1979 til 36,0 % i 1980 og til 35,8 % i 1981; videresalgsspriserne for de importerede varer var i den af undersøgelsen omfattede periode lavere end de priser, der var nødvendige for at give mange af producenterne i Fællesskabet dækning for omkostningerne og en rimelig fortjeneste; produktionen i Fællesskabet øgedes med næsten 12 % i perioden fra 1979 til 1981 og fællesskabsproducenternes markedsandel øgedes fra 54,4 % til 61,9 %, men samtidig led ca. 25 % af producenterne i Fællesskabet tab fra 9 til 13 % af omsætningen i nævnte periode;
- (15) ved fortolkningen af ovennævnte statistiske oplysninger har Kommissionen måttet tage hensyn til, at det under de særlige forhold, der gør sig gældende på dette område, ikke er muligt fuldtud at basere afgørelsen på de sædvanlige kriterier, der lægges til grund for en vurdering af virkningerne af dumpingimport; dette skyldes det forhold, at Fællesskabet siden 1979 har ydet produktionsstøtte til Fællesskabets producenter af konserverede pærer, hvilket har gjort det muligt for dem at konkurrere med lavprisimport fra tredjelande; kort sagt fastsættes produktionsstøtten til konserverede pærer på grundlag af forskellen mellem fællesskabsproducenternes produktionsomkostninger og importprisen på varer fra tredjelande; virkningen af en eventuel dumping neutraliseres således i vidt omfang; ved en vurdering af den skade, der er påført producenterne i Fællesskabet, har Kommissionen derfor måttet fastslå, hvorledes situationen ville have været, hvis der ikke var ydet produktionsstøtte; Kommissionen erkender de vanskeligheder, der er forbundet med sikkert at fastslå, hvorledes lavprisimporten ville have påvirket denne erhvervsgren i Fællesskabet, såfremt der ikke var blevet ydet produktionsstøtte, men er dog alligevel af den opfattelse, at det er meget sandsynligt, at flere producenter ville have lidt tab og at der ville have været tale om større tab; det er endvidere næppe sandsynligt, at

fællesskabsproducenterne kunne have opretholdt deres markedsandel; Kommissionen finder derfor, at det som et kriterium for vurdering af den skade, der er påført den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet, er rimeligt at benytte den del af produktionsstøtten, der er ydet i undersøgelsesperioden, og som gjorde det muligt for producenterne i Fællesskabet at konkurrere med dumpingimporten; denne støtte anslås at have beløbet sig til 8 mio ECU;

- (16) de australske producenter og den australske regering samt sydafrikanske og kinesiske producenter har anfægtet brugen af den øgede produktionsstøtte som et mål for den skade, der er forvoldt; det er i den forbindelse gjort gældende, at hverken Fællesskabets antidumpingforordninger eller GATT's antidumpingkode åbner mulighed for at tage hensyn til dumpingimports indvirkning på Fællesskabernes støtteprogram; Kommissionen er imidlertid af den opfattelse, at Fællesskabets rammebestemmelser og GATT-bestemmelserne ganske klart ikke indebærer en begrænsning af vurderingen af de skadelige virkninger af dumpingimport til kun at omfatte bestemte indikatorer; af koden vedrørende subsidier fremgår det klart, at såfremt virkningen af statssubsidier i eksportlandet udlignes af statslige støtteprogrammer i importlandet, er den øgede byrde, der hviler på budgettet, en egnet indikator for den skade, der er påført importlandets industri; Kommissionen finder, at i tilfælde, hvor følgevirkningerne af dumpingimport udlignes af et program for produktionsstøtte, er det på tilsvarende måde ganske rimeligt at benytte den øgede byrde på det offentlige som en indikator for den skade, der forårsages af den pågældende dumpingimport;

- (17) Kommissionen har undersøgt, om der er forårsaget skade af andre faktorer; der er fremført det argument, at Fællesskabets produktionsstøtte er kunstigt høj, fordi fællesskabsproducenternes produktionsomkostninger, på hvilke støtten delvis er baseret, i høj grad er overvurderet; under Kommissionens antidumpingundersøgelse er det fastslået, at de oplysninger, der anvendes som grundlag for beregningen af produktionsstøtte, indgives af de producerende medlemsstater, og

der der i forbindelse med undersøgelsen ikke fremkommet beviser til støtte for ovennævnte påstand; Kommissionen er endvidere af den opfattelse, at selv om ovennævnte påstand var korrekt, ville det enten ikke have været påkrævet at yde støtte, eller støtten ville have været betydeligt lavere, hvis der ikke havde været tale om dumpingimport;

- (18) denne situation har derfor foranlediget Kommissionen til at fastslå, at dumpingimporten af konserverede pærer med oprindelse i Australien, Den kinesiske Folkerepublik og Sydafrika særskilt betragtet må anses for at have påført den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet væsentlig skade;

G. Fællesskabets interesser og afslutning af proceduren

- (19) de berørte eksportører underrettedes om de vigtigste resultater af den foreløbige undersøgelse; australske, kinesiske og sydafrikanske eksportører gjorde gældende, at da der efter deres opfattelse ikke var påført den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet skade, var det ikke nødvendigt at gribe ind; selv om de australske, kinesiske og sydafrikanske eksportører nægtede at anerkende Kommissionens afgørelse vedrørende dumping og skade, erklærede de sig ikke desto mindre indforstået med at sikre, at deres fremtidige eksportpriser til Fællesskabet ville være på et niveau, som Kommissionen anser for at være tilstrækkelig til at fjerne den byrde, der hviler på Fællesskabets budget, og til at give de fællesskabsproducenter, der i undersøgelsesperioden har pådraget sig tab, en rimelig fortjeneste; forhøjelserne overstiger i intet tilfælde de under undersøgelsen konstaterede dumpingmargener;

- (20) under disse omstændigheder er de afgivne forsikringer med hensyn til priser fundet tilfredsstillende, og Kommissionen er af den opfattelse, at det ikke er i Fællesskabets interesse at indføre en midlertidig antidumpingtold og at antidumpingproceduren i forbindelse med importen fra Australien, Kina og Sydafrika derfor kan sluttes;

- (21) der blev ikke rejst indvendinger herimod i det rådgivende udvalg —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Antidumpingproceduren vedrørende importen af visse pærer nedlagt i sukkerlage med oprindelse i Australien, Den kinesiske Folkerepublik og Den sydafrikanske Republik sluttet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juli 1983.

På Kommissionens vegne

Wilhelm HAFERKAMP

Næstformand
